



Karolina Kowalcze-Franiuk

✉ karolina.kowalcze@unige.it

☎ +39 3482930181

Istruzione e formazione

2017

Dottorato in Linguistica

Bilinguismo polacco-italiano e identità culturale degli immigrati polacchi in Italia prima e durante il periodo Solidarność

Università Jagellonica - Cracovia - PL

2008

Laurea magistrale in glottodidattica della lingua polacca

Descrizione della competenza linguistica nella situazione comunicativa dell'espressione delle emozioni. Case study del bilinguismo polacco-italiano

Università Jagellonica - Cracovia - PL

2007

Laurea magistrale in Filologia polacca

Tracce della filosofia di Gianni Vattimo in varie opere di letteratura moderna e postmoderna

Università Jagellonica - Cracovia - PL

Esperienza accademica

2008 - IN CORSO

Lettrici di lingua polacca

Università di Genova

docente di Lingua polacca a tutti i livelli e tutte le annualità (lettorati e i moduli teorici) docente del corso di Polacco. Linguaggi settoriali (Polacco nell'ambito del turismo e dell'impresa)

2017 - 2019

Lettrici di lingua polacca

Università di Milano

docente di lingua polacca (collaboratore esterno)

Esperienza professionale

2020-2022

Coordinatrice dei lavori sul nuovo programma dell'insegnamento di Lingua e cultura polacca L2 in Italia

Consiglio dell'istruzione in lingua polacca in Italia

2018, 2019

Membro della commissione degli esami statali di certificazione di Lingua polacca

Università di Torino

2016 - IN CORSO

Coordinatrice della Ludoteca polacca a Genova e Presidente dell'associazione culturale 'Bratanki'

Centro di educazione e di integrazione sociale 'Bratanki' - Genova

Insegnamento della lingua e cultura polacca ai bambini italo-polacchi residenti in Liguria organizzazione di vari progetti culturali in collaborazione con varie istituzioni es. il Ministero degli Affari Esteri polacco, Consolato Generale Polacco di Milano, Comune di Genova

Interessi di ricerca

I miei principali interessi di ricerca sono i seguenti: 1) il bilinguismo, il plurilinguismo e l'identità culturale degli immigrati analizzati in una prospettiva interdisciplinare, 2) l'espressione delle emozioni da parte delle persone bilingui e plurilingui, 3) il processo dell'apprendimento della lingua straniera e dell'acquisizione della lingua seconda, 4) l'autorealizzazione dellapersona tramite le lingue e le culture

Pubblicazioni

Monografia

Kowalcze-Franiuk K. (2018), *Bilingwizm polsko-włoski i tożsamość kulturowa emigracji okotosolidarnościowej we Włoszech*, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków.

Articoli

K. Kowalcze (2009), *Bilingwizm w sytuacji komunikacyjnej wyrażania emocji. Studium przypadków dwujęzyczności polsko-włoskiej*, in: W.T. Miodunka (a cura di) *Nowa generacja w glottodydaktyce polonistycznej*, Universitas, Kraków 2009, p. 49-84.

K. Kowalcze-Franiuk (2010), *Polski (anty)kryminal kobiecy, czyli kilka uwag o Joannie Chmielewskiej*, in: S. Dickinson, C. Macagno, L. Skomorochova (a cura di), *Giallo Rosa Slavo*, Edizioni ETS, Pisa, p. 67-77.

kulturowym - zarys problemu, in: *ΦΙΛΟΙΝ. Scritti in onore di Mario Enrietti e Renato Gendre*, „Alessandria”. Rivista di glottologia, nr 6, Edizioni dell’Orso, Alessandria, p. 243-255.

K. Kowalcze-Franiuk (2014), *Przemiany tożsamości językowej i kulturowej dwujęzycznych Polaków we Włoszech*, in: S. Gajda, I. Jokiel (a cura di), *Polonistyka wobec wyzwań współczesności, V Kongres Polonistyki Zagranicznej, Brzeg-Opole, 10-13 lipca 2012*, v. II, Uniwersytet Opolski, Opole, p. 559-565.

K. Kowalcze-Franiuk (2015), *Język polski jako narzędzie do samorealizacji - uwagi na marginesie pracy lektora języka polskiego na Uniwersytecie w Genui*, in: E. Kubacka, A. Walkiewicz (a cura di), *Nowe perspektywy w nauczaniu języka polskiego jako obcego III*, Wydawnictwo Naukowe UMK, Toruń, p. 387-397.

Kowalcze-Franiuk K. (2017), *Język vs kultura - tożsamość kulturowa dwujęzycznych reprezentantów emigracji okotolidarnościowej we Włoszech*, ”pl.it. rassegna italiana di argomenti polacchi”, n 8, p. 144-159.

Kowalcze-Franiuk K. (2021), *Insegnare la lingua in un gruppo eterogeneo: verso una glottodidattica umanistico-affettiva*, in: M. Kaiser, F. Masini, A. Stryjecka (a cura di), *Competenza comunicativa: insegnare e valutare. L’Università tra scuola e mondo del lavoro. Atti del II Convegno Nazionale IULS Insegnanti Universitari di Lingue Straniere, Roma, 27-28 settembre 2018*, Sapienza Università Editrice, Roma, p. 281-291.

Book review

Kowalcze-Franiuk K. (2021), P. Gębał, W. Miodunka, *Dydaktyka i metodyka nauczania języka polskiego jako obcego i drugiego*, ”pt.it / rassegna italiana di argomenti polacchi”, n 12, p. 248-252.

Partecipazione alle conferenze

2022, London: Polish University Abroad in London, University of Lodz
Multimodalne aspekty nauczania języka i kultury polskiej

2022, Roma: Consiglio dell’istruzione in lingua polacca in Italia (Rada Oświaty Polonijnej we Włoszech)
Warsztaty metodyczne dla nauczycieli szkół polonijnych we Włoszech - 2 edizioni
Jak skutecznie pracować w szkole polonijnej?

2021, Varsavia: Polish Language Council (Rada Języka Polskiego/ Zespół Języka polskiego poza granicami kraju)
Dwujęzyczność i wielojęzyczność jako wyzwanie społeczne, kulturowe i edukacyjne

2018, Roma: Sapienza Università di Roma
Il Convegno Nazionale di Insegnanti Universitari di Lingue Straniere
Competenza comunicativa: insegnare e valutare. L’università tra scuola e mondo di lavoro

2018, Varsavia: Dipartimento di Italianistica dell’Università Cardinale Stefan Wyszyński
Il bilinguismo nei bambini italo-polacchi. Famiglia, scuola, società.

2014, Torun: Università di Mikolaj Kopernik
Nowe perspektywy w nauczaniu języka polskiego jako obcego III

Competenze linguistiche

Polish

Madrelingua

Italian

Esperto
CELI 4 (2010)

English

Buono
FCE (2005)